



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-223
PËR KËSHILLIN GJYQËSOR TË KOSOVËS¹**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 03/L-223
ON THE KOSOVO JUDICIAL COUNCIL²**

**NACRT ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 03/L-223
O SUDSKOM SAVETU KOSOVA³**

¹ Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit nr. 03/L-223 për Këshillin Gjyqësor të Kosovës, është miratuar në mbledhjen e 27-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr. 02/27, datë 06.05.2015.

² Draft Law on amending and supplementing the Law No. 03/L-223 on the Kosovo Judicial Council, was approved on 27 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision No.02/27 date 06.05.2015

³ Nacrt Zakon o izmenama i dopunama Zakona Br. 03/L-223 o Sudskom Savetu Kosova, osvojen je na 27 sednice Vlade Republike Kosova, odluku Br.02/27, datum 06.05.2015.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-223 PËR KËSHILLIN GJYQËSOR TË KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1</p> <p>Pas nenit 3 të Ligjit Nr. 03/L-223 për Këshillin Gjyqësor të Kosovës (në tekstin e mëtejshëm: Ligji), shtohet nen i ri si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 3/A Statusi dhe stema</p> <p>1. Këshilli Gjyqësor i Kosovës (në tekstin e mëtejshëm: Këshilli) gëzon subjektivitet juridik.</p> <p>2. Këshilli dhe gjykatat kanë një stemë e cila përdoret në të gjitha dokumentet, vendimet dhe aktgjykimet.</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 03/L-223 ON THE KOSOVO JUDICIAL COUNCIL</p> <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p>After article 3 of the Law No. 03/L-223 on the Kosovo Judicial Council (hereinafter: the Law), a new article is added as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 3/A The Status and Emblem</p> <p>1. Kosovo Judicial Council (hereinafter: the Council) has legal personality.</p> <p>2. The Council and the courts have an emblem, which shall be used in all documents, decisions and judgments.</p>	<p>Skupština Republike Kosova</p> <p>Na osnovu člana 65. (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 03/L-223 O SUDSKOM SAVETU KOSOVA</p> <p style="text-align: center;">Član 1</p> <p>Nakon člana 3. Zakona br. 03/L - 223 o Sudskom savetu Kosova (u daljem tekstu: Zakon), dodaje se novi član koji glasi:</p> <p style="text-align: center;">Član 3/A Status i grb</p> <p>1. Sudski savet Kosova (u daljem tekstu: Savet) ima pravni subjektivitet.</p> <p>2. Savet i sudovi imaju grb koji se koristi u svim dokumentima, odlukama i presudama.</p>
--	--	---

Neni 2	Article 2	Član 2
<p>1. Në nenin 4 të Ligjit, paragrafi 1, nënparagrafi 1.13 pas fjalëve “degë”, fshihet lidhëza “dhe” dhe shtohet fjala “punësimin dhe”.</p> <p>2. Në nenin 4 të Ligjit, paragrafi 1, nënparagrafët 1.19 dhe 1.25 fshihen.</p> <p>3. Në nenin 4 të Ligjit, paragrafi 1 pas nënparagrafit 1.27 shtohen nënparagrafët e ri, si në vijim:</p> <p>1.28. nxjerrjen e rregullores për përcaktimin e rregullave dhe procedurave për organizimin e provimit për kandidatë për gjyqtarë;</p> <p>1.29. shpalljen dhe organizimin e provimit për gjyqtarë;</p> <p>1.30. nxjerrjen e rregullores për procedurën e përzgjedhjes së Kryetarit të Gjykatës Supreme dhe të kryetarëve të gjykatave;</p> <p>1.31. themelimin e degëve të gjykatave në pajtim me Ligjin për Gjykatat;</p> <p>1.32. bashkëpunon me këshillat gjyqësor të shteteve të tjera dhe organizatat përkatëse ndërkombëtare;</p>	<p>1. In article 4 of the Law, paragraph 1, subparagraph 1.13, after the word “branch” the conjunction “and” is deleted and the words “hiring and” are added.</p> <p>2. In Article 4 of Law, paragraph 1, subparagraph 1.19 and 1.25 are deleted.</p> <p>3. In article 4 of the Law, paragraph 1, after subparagraph 1.27 new subparagraphs are added as follows:</p> <p>1.28. issuing of regulation on determining the terms and procedures for organizing the exam for candidates for judges;</p> <p>1.29. announcing and organizing the exam for judges;</p> <p>1.30. issuing the regulation on the procedure of selection of the President of the Supreme Court and the presidents of the courts;</p> <p>1.31. establishing of court branches in accordance with the Law on Courts;</p> <p>1.32. cooperates with other country’s judicial councils and relevant international bodies;</p>	<p>1. Kod člana 4 Zakona, stav 1, podstav 1.13, posle reči "ogranak", briše se veznik "i" i dodaje se reč "zapošljavanje i".</p> <p>2. Kod člana 4 Zakona, stav 1, postav 1.19 i 1.25, se briše.</p> <p>3. Kod člana 4 Zakona stav 1 posle tačke 1.27 dodaju se nove tačke kao u nastavku:</p> <p>1.28. izdavanje uredbe za određivanje pravila i postupke za organizovanje pismenog ispita za kandidate za sudije;</p> <p>1.29. oglašavanje i organizovanje pismenog ispita za sudije;</p> <p>1.30. donošenje Uredbe o postupku izbora predsednika Vrhovnog suda i predsednicima sudova ;</p> <p>1.31. uspostavljanje ogranaka sudova u skladu sa Zakonom o sudovima;</p> <p>1.32. saraduje sa sudskim savetima drugih zemalja i drugim međunarodnim organizacijama;</p>

<p>1.33. kryen edhe punë tjera të caktuara me ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>1. Në nenin 5 të Ligjit, paragrafi 1, pas fjalës “Kushtetutë” shtohen fjalët “me mandat pesë vjeçar”.</p> <p>2. Në nenin 5 të Ligjit, paragrafi 2, pas fjalës “sipas” fshihen fjalët “nenit 65 (10) dhe”.</p> <p>3. Në nenin 5 të Ligjit, paragrafi 3, pas fjalës “zgjedhën” shtohen fjalët “nga Kuvendi”.</p> <p>4. Pas paragrafit 4 të nenit 5 shtohen paragrafët si në vijim:</p> <p>5. Anëtarët e Këshillit pasqyrojnë natyrën shumetnike dhe parimet e barazisë gjinore në Republikën e Kosovës. Këshilli do të miratoj rregullore të veçantë për zbatimin e këtij paragrafi.</p> <p>6. Gjatë kohës së ushtrimit të funksionit të anëtarit të Këshillit, i njëjti nuk mund të ngritët në detyrë, si dhe nuk mund të emërohet Kryetar i Gjykatës përkatëse.</p>	<p>1.33. shall perform other duties defined by the law.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>1. Article 5 of the Law, paragraph 1, after the word “Constitution “the words "with a five year term.”</p> <p>2. In Article 5 of the Law, paragraph 2, after the word “pursuant” the words "Article 65 (10) and " are deleted.</p> <p>3. In Article 5 of the Law, paragraph 3, after the word “selected” the following words are added "by the Assembly”.</p> <p>4. New paragraphs should be added after paragraph 4 of Article 5, as follows:</p> <p>5. Council members reflect the multi-ethnic nature and gender equality principles in the Republic of Kosovo. The Council shall adopt a special regulation for implementing this paragraph.</p> <p>6. While performing the function of the Council member, the member cannot be promoted and cannot be appointed President of the relevant Court.</p>	<p>1.33. obavlja i druge poslove predviđene zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>1. Kod člana 5 Zakona, stav 1. posle reči "Ustavom" dodaju se reči "sa petogodišnjim mandatom".</p> <p>2. Kod člana 5 Zakona, stav 2. posle reči "u skladu sa" brišu se reči "članom 65 (10) i".</p> <p>3. Kod člana 5 Zakona, stav 3 posle reči "biraju se" dodaju se reči " od Skupštine ".</p> <p>4. Posle stava 4 člana 5 dodaju se sledeći stavovi</p> <p>5. Članovi Saveta odražavaju više etničku prirodu i načelama poljne ravnopravnosti u Republici Kosovo. Savet će usvojiti posebnu Uredbu za sprovođenje ovog stava.</p> <p>6. Tokom vršenja funkcije člana Saveta, isti ne može da bude unapređen, i ne može biti imenovan za predsednika odgavarajućeg Suda.</p>
---	---	--

<p>7. Anëtarët e Këshillit kanë të drejtë në kompensim për punën e tyre si anëtar të Këshillit. Këshilli do të miratojë skemën e kompensimit”.</p>	<p>7. Members of the Council are entitled to compensation for their work as members of Council. The Council will approve the compensation scheme”.</p>	<p>7. Članovi Saveta imaju pravo na naknadu za svoj rad kao članovi Saveta. Savet će odobriti šemu naknada”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p>
<p>Në nenin 6 të Ligjit, paragrafi 3, pas fjalës “propozon”, fshihen fjalët “Ministrisë së Financave dhe”.</p>	<p>In Article 6 of the law, paragraph 3, after the word “Proposes to” the words “Ministry of Finance and to the” are deleted.</p>	<p>Kod člana 6 Zakona, stav 3., posle reči “prenosi”, brišu se reči “Ministarstvu finansija i”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p>
<p>Neni 8 i Ligjit riformulohet si në vijim:</p>	<p>Article 8 of the Law, reworded as follows:</p>	<p>Člana 8 Zakona, stav 1, menja se i glasi:</p>
<p>1. Mandati i anëtarit të Këshillit përfundon me:</p>	<p>1.The term of a Council member terminates:</p>	<p>1. Mandat člana Saveta prestaje:</p>
<p>1.1. vdekje;</p>	<p>1.1. upon death;</p>	<p>1.1. smrću;</p>
<p>1.2. humbjen e zotësisë për veprim për më shumë se tre (3) muaj për shkaqe mjekësore të vërtetuara;</p>	<p>1.2. upon loss of capacity to act for more than three (3) months due to certified medical reasons;</p>	<p>1.2. gubitkom sposobnosti za delovanje za više od tri (3) meseca zbog potvrđenih medicinskih razloga;</p>
<p>1.3. dështimin e vazhduar për të marrë pjesë në veprimtaritë e Këshillit për më gjatë se tre (3) muaj;</p>	<p>1.3. upon consistent failure to attend to Council activities for more than three (3) months;</p>	<p>1.3. stalnim propustom da učestvuje u aktivnostima Saveta za više od tri (3) meseca;</p>
<p>1.4. pushimin e statusit mbi të cilin bazohet emërimi;</p>	<p>1.4. upon termination of the status, on which the appointment is based;</p>	<p>1.4.prestankom statusa na kojem se imenovanje bazira;</p>
<p>1.5. skadimin e mandatit;</p>	<p>1.5. upon expiration of the mandate;</p>	<p>1.5. Istek mandata;</p>

<p>1.6. dorëheqje, duke i ofruar Këshillit njoftim paraprak prej tridhjetë (30) ditësh.</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit shkarkohen nga funksioni para skadimit të mandatit për të cilin janë zgjedhur, nëse:</p> <p>2.1.funksionin e anëtarit të Këshillit nuk e kryen në pajtim me Kushtetutën dhe ligjin;</p> <p>2.2.ushton funksionin në kundërshtim me detyrat dhe përgjegjësitë e tij, dhe</p> <p>2.3.është dënuar për vepër penale.</p> <p>3. Nëse një vend në Këshill lirohet para skadimit të mandatit të një anëtari, pozita e lirë plotësohet në të njëjtën mënyrë si për anëtarin të cilit i ka skaduar mandati. Personi, i cili zgjedhet të plotësojë një vend të lirë në Këshill emërohet apo zgjedhet me një mandat të plotë pesë (5) vjeçar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Në nenin 9 të Ligjit, pas nënparagrafit 1.4, shtohet nënparagraf i ri si në vijim:</p>	<p>1.6. resignation, by providing an advance notice of thirty (30) days to the Council.</p> <p>2. Council members are dismissed from their function before the expiration of the mandate, if:</p> <p>2.1. does not perform the functions in accordance with the Constitution and the law;</p> <p>2.2.performs the functions in contradiction with their duties and obligations; and</p> <p>2.3. convicted for a criminal offence.</p> <p>3. If a position in the Council is opened before the expiration of the mandate of a member, the open position shall be filled in the same manner with that of the member whose term expired. The person, which is appointed to fill the empty position in the Council, is appointed or elected for a full five (5) year mandate.</p> <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>In Article 9 of the law, after subparagraph 1.4., a new subparagraph is</p>	<p>1.6.ostavkom, uz prethodno obaveštenje dostavljeno Savetu trideset (30) dana unapred.</p> <p>2.Članovi Saveta se razrešavaju sa funkcije pre isteka mandata za koki se bira ukoliko:</p> <p>2.1. Funkciju člana Saveta ne obavlja u skladu sa Ustavom i zakonom;</p> <p>2.2. obavlja funkciju u suprotnosti sa njegovim zadacima i odgovornostima, i</p> <p>2.3. Ukoliko je osuđen za krivično delo.</p> <p>3. Ukoliko se jedno mesto u Savetu oslobađa pre isteka mandata jednog člana, slobodna pozicija se popunjava na isti način kao za člana kome je istekao mandat. Osoba, koji se bira da popuni slobodno mesto u Savetu se imenuje ili odabira sa jednim punim petogodišnjim (5) mandatom.</p> <p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>Kod člana 9. Zakona, nakon tačke 1.4 dodaje se nova tačka kao u nastavku:</p>
---	--	--

<p>“1.5.Komisioni për vlerësimin e performancës së gjyqtarëve”.</p>	<p>added, as follows: “1.5. Judges Performance Assessment Committee”.</p>	<p>“1.5.Komisija za procenjivanje učinka Sudija”.</p>
<p>Neni 7</p>	<p>Article 7</p>	<p>Član 7</p>
<p>Neni 12 i Ligjit riformulohet si në vijim:</p>	<p>Article 12 of the law is reformulated as following:</p>	<p>Član 12 Zakona preformuliše se, kao sto sledi:</p>
<p>“Përgjegjësia personale e anëtarëve të Këshillit</p>	<p>“Personal liability of the members of the Council</p>	<p>“Lična odgovornost članova Saveta</p>
<p>Anëtarët e Këshillit nuk mbajnë përgjegjësi individuale për vendimet, mendimet dhe veprimet, brenda fushëveprimit të tyre si anëtar të Këshillit”.</p>	<p>Members of the council cannot be held personally liable for the decisions, opinions and actions taken as Council members, within the scope of their official duties. “</p>	<p>Članovi Saveta ne snose individualnu odgovornost o odlukama, mišljenjima i akcijama, unutar njihovog delokruga kao član Saveta“.</p>
<p>Neni 8</p>	<p>Article 8</p>	<p>Član 8</p>
<p>Neni 15 i Ligjit, paragrafi 1 riformulohet si në vijim:</p>	<p>Article 15 of the Law, paragraph 1 is reworded as follows:</p>	<p>Član 15 Zakona, stav 1 se preformuliše kao u nastavku:</p>
<p>“1. Këshilli përgatit propozimin e buxhetit vjetor dhe ia dërgon propozimin e tillë për miratim Kuvendit të Republikës së Kosovës.”</p>	<p>“1.The Council shall prepare its annual budget proposal and forward the said budget proposal to the Assembly of the Republic of Kosovo for adoption.”</p>	<p>“1. Savet priprema predlog godišnjeg budžeta i dostavlja isti na usvajanje kod Skupštine Republike Kosovo.”</p>
<p>Neni 9</p>	<p>Article 9</p>	<p>Član 9</p>
<p>1. Në nenin 19 të Ligjit, pas paragrafit 4,</p>	<p>1. In Article 19, after paragraph 4, new</p>	<p>1.Kod člana 19., Zakona nakon stava 4.</p>

<p>shtohen paragrafët e ri si në vijim:</p> <p>5.Vlerësimi i performancës së gjyqtarëve me mandat fillestar bëhet së paku dy herë gjatë këtij mandati nga Komisioni për vlerësim të performancës së gjyqtarëve, një herë pas trajnimit fillestarë dhe një herë në fund të mandatit fillestarë. Kriteret për vlerësim gjatë mandatit fillestarë do të specifikohen në një rregullore të nxjerrë nga Këshilli.</p> <p>6. Vlerësimi i performancës së gjyqtarëve me mandat të përhershëm bëhet çdo tre (3) vjet.”</p> <p>2. Në nenin 19 të Ligjit, paragrafi 4, pas fjalëve “me shkrim”, shtohet fjala “në Këshill”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10</p>	<p>paragraphs are added, as follows:</p> <p>5. The performance assessment of judges with initial term is conducted at least twice by the Judges Performance Assessment Committee, once after the initial training and once at the end of the initial term. The requirements for these evaluations during the initial term shall be specified through Regulation issued by the Council.</p> <p>6. Performance Assessment of judges with permanent term is conducted every three (3) years.”</p> <p>2. In Article 19 of the Law, paragraph 4, after the words “written objections”, the word “at Council” is added.</p> <p style="text-align: center;">Article 10</p>	<p>dodaju se novi stavovi kao u nastavku:</p> <p>5. Procenjivanje učinka sudija sa početnim mandatom vrši se najmanje dva puta tokom ovog mandata od strane Komisije za procenjivanje učinka sudija, jedan put posle pocetne obuke i jedan put na kraju pocetnog mandata. Kriteriji za procenu tokom pocetnog mandata biće specificiran sa jednom uredbom izdato od strane Saveta.</p> <p>6. Procenjivanje učinka sudija sa stalnim mandatom vrši se svake treće (3) godine.”</p> <p>2. Kod člana 19 Zakona, stav 4, nakon reči “pismeno”, dodaje se reč “ u Savetu”.</p> <p style="text-align: center;">Član 10</p>
<p>Pas nenit 19 të Ligjit, shtohet nen i ri si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 19/A Komisioni për vlerësimin e performancës së gjyqtarëve</p> <p>1. Komisioni për vlerësimin e performancës së gjyqtarëve përbëhet nga</p>	<p>After article 19 of the Law a new article is added as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 19/A Judges Performance Assessment Committee</p> <p>1. Judges Performance Assessment Committee consists of judges with</p>	<p>Nakon člana 19 Zakona, dodaje se novi član koji glasi:</p> <p style="text-align: center;">“ Član 19/A Komisija za procenjivanje učinka Sudija</p> <p>1. Komisija za procenjivanje učinka sudija</p>

<p>gjqtarë me përvojë në sistemin gjyqësor të Kosovës.</p> <p>2.Komisioni për vlerësimin e performancës së gjyqtarëve udhëhiqet nga një anëtar i Këshillit nga radhët e gjyqtarëve.</p> <p>3. Vlerësimi i Komisionit është bazë për avancimin apo uljen në detyrë si dhe për shkarkimin nga detyra e gjyqtarit.</p> <p>4. Komisioni për punën e tij i përgjigjet Këshillit.</p> <p>5. Përbërja, mandati, kriteret, mënyra dhe çështje tjera lidhur me vlerësimin e performancës së gjyqtarëve rregullohet me ligj dhe rregullore të miratuar në Këshill.</p>	<p>experience in Kosovo judicial system.</p> <p>2.Judges Performance Assessment Committee is led by a judge member of the Council.</p> <p>3. The assessment of the Committee is the basis for promotion or demotion in office as well as for dismissal from office of the judge.</p> <p>4. The Committee, reports to the Council on its work.</p> <p>5. Composition, mandate, criteria, method and other issues related to the judges performance assessment is regulated by the law and regulation adopted by the Council.”</p>	<p>se sastoji od iskusnih sudija u Sudskom Savetu Kosova.</p> <p>2. Komisija za procenjivanje učinka sudija se rukovodi od strane jednog člana Saveta iz redova Sudija.</p> <p>3.Procena Komisije je osnova za unapređenje ili smanjenje na zadatku kao i za razrešavanje sa dužnosti sudije.</p> <p>4.Komisija za njegov rad izveštava Savetu.</p> <p>5. Sastav, mandat, kriterijumi, način i ostala pitanja u vezi sa procenjivanjem učinka sudija se reguliše zakonom i uredbom usvojenom od strane Saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>Në nenin 22 të Ligjit, fshihet paragrafi 7.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>In Article 22 of the Law, paragraph 7 is deleted.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>Kod člana 22. Zakona, briše se stav 7.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12</p> <p>Në nenin 28 të Ligjit, paragrafi 3, pas fjalës: “Sekretariatit”, fshihen fjalët “Drejtori nuk pranon kompensim shtesë për detyra apo punësim tjetër nga cilido burim tjetër përveç rimbursimit për shpenzime të</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p>In Article 28 of the Law, paragraph 3, after the word “Secretariat”, the following words are deleted “The Director shall not accept additional compensation, other than reimbursement for reasonable and</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p> <p>Član 28 Zakona, stav 3, nakon reči: “Sekretarijat”, briše se reči: „Direktor ne prima dodatnu naknadu za zadatke ili drugo zapošljavanje od bilo kog drugog izvora osim refundiranja razumnih i</p>

<p>arsyeshme dhe të nevojshme”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13</p> <p>Në nenin 30 të Ligjit paragrafi 3, pas fjalës: “Gjyqësorit”, fshihen fjalët “Drejtori nuk do të pranojë kompensim shtesë për çfarëdo detyre apo punësimi nga cilido burim tjetër përpos rimbursimit për shpenzime të arsyeshme dhe të nevojshme”.</p>	<p>necessary expenses, for other duties or employment from any other source”.</p> <p style="text-align: center;">Article 13</p> <p>In Article 30 of the Law paragraph 3, after the word “Unit” the following words are deleted “The Director shall not accept additional compensation, other than reimbursement for reasonable and necessary expenses, for other duties or employment from any other source.”</p>	<p>potrebnih troškova“.</p> <p style="text-align: center;">Član 13</p> <p>Kod člana 30. Zakona, stav 3, posle reči "pravosuđe" brišu se reči "Direktor ne sme primiti dodatne naknade za bilo koji zadatak ili zapošljavanje iz bilo kog drugog izvora osim naknade za razumne i neophodne troškove".</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p>Në nenin 36 të Ligjit, pas paragrafit 4, shtohet paragraf i ri si në vijim:</p> <p>5. Procedura nuk do të fillohet dhe zbatohet në Komision pasi të kaloj afati një (1) vjeçar nga njoftimi i pranuar në Zyrën e Prokurorit Disiplinor, për shkeljen e supozuar dhe pesë (5) vite nga dita e shkeljes së supozuar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 14</p> <p>In Article 36 of the Law, after paragraph 4, a new paragraph is added as follows:</p> <p>5. The Proceedings shall not be initiated and implemented in the Commission after the expiry of one (1) year from the notification received in the Office of Disciplinary Counsel for the alleged violation and five (5) years from the date of the alleged violation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 14</p> <p>Kod člana 36. Zakona, nakon stava 4. dodaje se jedan novi stav koji glasi:</p> <p>5. Postupak neće biti pokrenut i sproveden u Komisiji nakon isteka roka od jedne (1) godine od primanja obaveštenja u Kancelariji disciplinskog tužioca, za navodnu povredu i pet (5) godina od datuma navodne povrede.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15</p> <p>1. Në nenin 39 të Ligjit, pas paragrafit 4, shtohet paragraf i ri si në vijim:</p> <p>5. Këshilli gjatë vendosjes për ankesë mund të refuzoj ankesën, vërtetoj ose</p>	<p style="text-align: center;">Article 15</p> <p>1. In Article 39 of the Law after paragraph 4, a new paragraph is added as follows:</p> <p>5. Upon deciding on an appeal, the Council may reject the appeal, or confirm</p>	<p style="text-align: center;">Član 15</p> <p>1. Kod člana 39. Zakona, nakon stava 4. dodaje se novi stav koji glasi:</p> <p>5. Savet tokom odlučivanja o žalbi može odbiti žalbu, potvrditi ili izmeniti odluku</p>

<p>ndryshoj vendimin e Komisionit Disiplinor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p>Pas nenit 42 të Ligjit, shtohet neni i ri si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 42/A Mbrojtja Gjyqësore</p> <p>1. Vendimet e Këshillit janë përfundimtare dhe ndaj tyre mund të hapet konflikt administrativ në Gjykatën kompetente.</p> <p>2. Pamvarësisht nga paragrafi 1 i këtij neni, vendimet që ndërlidhen me propozimin për emërim, riemërim, transferin, avancim, dhe masa disiplinore, mund të ankimohen drejtpërdrejt në Gjykatën Supreme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p>Rregulloret e përcaktuara në këtë ligj do të nxirren në afat prej gjashte (6) muajsh pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji.</p>	<p>or modify the decision of the Disciplinary Committee”.</p> <p style="text-align: center;">Article 16</p> <p>After Article 42, is added a new Article, as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 42/A Judicial protection</p> <p>1. Decisions of the Council are final, and an administrative dispute may be opened before the competent court.</p> <p>2. Notwithstanding paragraph 1 of this article, for decisions related to nomination for appointment, reappointment, evaluation, transfer, promotion, disciplinary proceedings, an appeal can be filed directly to the Supreme Court.</p> <p style="text-align: center;">Article 17</p> <p>The Regulations set forth by this law shall be rendered in a period of six (6) months following the entry into force of this Law.</p>	<p>Disciplinske komisije.”</p> <p style="text-align: center;">Član 16</p> <p>Nakon člana 42 ovog Zakona, dodaje se novi član, kao u nastavku:</p> <p style="text-align: center;">Član 42/A Sudska zaštita</p> <p>1. Odluke Saveta su konačne, i protiv njih se može podizati administrativni spor u nadležnom sudu.</p> <p>2. Nezavisno od stava 1 ovog člana, za odluke koje se povezuju sa predlogom za imenovanje, ponovno imenovanje, transfer, unapređenje i disciplinske mere, može se podneti žalba u Vrhovnom Sudu.</p> <p style="text-align: center;">Član 17</p> <p>Uredbe utvrđene u ovom zakonu doneće se u roku od šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 18 Hyrja në fuqi</p>	<p align="center">Article 18 Entry into force</p>	<p align="center">Član 18 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës</p> <p align="right">Kadri Veseli</p> <hr/> <p align="center">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>This law shall enter into force fifteen (15) days following the publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p align="right">Kadri Veseli</p> <hr/> <p align="center">The President of the Assembly of the Republic of Kosova</p>	<p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p align="right">Kadri Veseli</p> <hr/> <p align="center">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>